Czech

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | Mandát k SEPA inkasu mezi podnikatelskými subjekty |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Reference mandátu (UMR) – vyplňuje příjemce |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | JMÉNO PŘÍJEMCE & LOGO |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Podpisem tohoto mandátu opravňujete (A) {JMÉNO PŘÍJEMCE} k tomu, aby zasílal Vaší bance příkazy k odepsání prostředků z Vašeho účtu a (B) Vaši banku k odepsání prostředků z Vašeho účtu v souladu s příkazy {JMÉNO PŘÍJEMCE}. |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Tento mandát se týká/vztahuje pouze na inkasa mezi podnikatelskými subjekty. Nejste oprávněn požadovat vrácení finančních prostředků po jejich odepsání z Vašeho účtu. Až do dne splatnosti inkasa máte nárok požádat Vaši banku o odmítnutí inkasa a nezatížení Vašeho účtu. |
| Please complete all the fields marked \*. | Prosíme vyplňte všechna pole označená \* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Vaše jméno  Jméno plátce (plátců) |
| 2 | Your address  Street name and number | Vaše adresa  Ulice – název, číslo |
| 3 | Postal code  City | Poštovní směrovací číslo (PSČ)  Město |
| 4 | Country | Země |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Číslo Vašeho účtu  Číslo účtu ve formátu IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Jméno příjemce  Jméno příjemce |
| 8 | Creditor identifier | Identifikační kód příjemce (CID) |
| 9 | Street name and number | Ulice – název, číslo |
| 10 | Postal code  City | Poštovní směrovací číslo (PSČ)  Město |
| 11 | Country | Země |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Typ platby  Opakující se platba  nebo Jednorázová platba |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Město podpisu  Místo  Datum |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Podpis(y)  Prosíme podepište zde |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Podrobnější údaje o vztahu mezi příjemcem a plátcem, který je základem pro souhlas s inkasem – pouze pro informační účely. |
| 14 | Debtor identification code  For business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Identifikační kód plátce  Pro podnikatele: zde napište číselný kód, který má Vaše banka uvádět |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Osoba, za niž (jejímž jménem) je prováděna platba |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Název skutečného plátce: pokud platbu provádíte na základě dohody mezi {JMÉNO PŘÍJEMCE} a jinou osobou (například platíte-li účet za jinou osobu), prosíme napište jméno této osoby zde. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Pokud platíte svým jménem, nevyplňujte |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Identifikační kód skutečného plátce |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Subjekt, pro který (jehož jménem) příjemce inkasuje platbu |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Název skutečného příjemce: příjemce musí tuto část vyplnit, pokud inkasuje prostředky jménem jiné strany/ na základě pověření jiné strany. |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Identifikační kód skutečného příjemce |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | Ve vztahu ke smlouvě:  Identifikační číslo příslušné smlouvy |
| 20 | Description of contract | Popis smlouvy |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Prosíme vraťte (*komu*) |
| Creditor’s use only | | Vyhrazeno pro potřeby příjemce |